

TAKE
FREE


AUTUMN
ISSUE

Minato City

Travel Information

とっておきの港区 魅力発見読本

The Best of Minato City - Read, Discover, and Enjoy

A portrait of Mayor Teraoka Takahito, an elderly man with dark hair, smiling and looking slightly to the right. He is wearing a dark blue pinstripe suit, a white shirt, and a red tie with a small floral pattern. A small pin is visible on his left lapel. The background is a warm, textured wood panel.

個性あふれるこの街で、 とっておきのひとときをお楽しみください

港区は、観光やビジネスを目的として多くの方が訪れる東京、そして日本の玄関口です。JR「高輪ゲートウェイ駅」、東京メトロ「虎ノ門ヒルズ駅」の開業によって交通アクセスがますます便利になり、竹芝エリアに新たな複合施設がオープンしたほか、伝統文化交流館やみなと科学館など区の施設も充実し、今なお変化を続けています。

港区には、流行を発信する最先端の文化・商業施設、古き良き伝統を色濃く残す歴史遺産や街並み、四季の移ろいを身近に感じられる緑地や公園など、多彩な魅力があふれています。あらゆるニーズに応える、街の多様性の豊かさこそが、港区の大きな強みです。

私たちは皆様をお迎えするにあたり、安全で安心な滞在を楽しんでいただけるよう、さまざまな取り組みを行っています。地域の方々と協力し合い、この冊子を通して多くの魅力的なスポットの情報を提供することも、そのひとつです。皆様の旅の思い出づくりに、少しでもお役に立てたら幸いです。

港区長 武井 雅昭

Savor special moments in a city like no other

Minato City is a gateway to Tokyo and Japan - a business hub and a popular travel destination, and the opening of the JR Takanawa Gateway Station and the Tokyo Metro Toranomon Hills Station have made access to Minato City even more convenient. With a new multipurpose facility in the Takeshiba area, the Minato City Center for Traditional Culture, the Minato Science Museum and other exciting facilities, Minato City is constantly changing and improving.

Minato City offers a wide variety of attractions - cutting-edge cultural and commercial facilities that set trends, historical heritage sites and streetscapes that retain a strong sense of tradition, and green spaces and parks that let you enjoy the changing seasons. This rich diversity that meets all kinds of needs is one of Minato City's charms.

We strive to make your stay with us as safe and enjoyable as possible. One of the ways we do so is by working with the local community to provide you with information on the many attractions in this booklet. We hope that this booklet will be of some help to you in making your trip a memorable one.

Mayor of Minato City
TAKEI Masaaki



Contents

- 2 港区長メッセージ
Message from the mayor of Minato City
[Pick Up Minato City]
- 4 待ち合わせや小休止に最適！
ホテルにあるとっておきの場所へ
Perfect Spots for a Meet-up or Break! Great Hideaways in Hotels
[Scene in Minato City]
- 10 見つけた!「港区の秋」
Discover Autumn in Minato City
[ちいばす・お台場レインボーバス]
- 16 コミュニティバスを活用して港区をもっと楽しもう!
Make the most of Minato City with the community bus!
[商店街を歩こう!]
- 18 白金商店会
Shirokane Shopping Street
[Rediscover Minato City!]
- 22 旧赤坂福吉町・福吉坂／芝丸山古墳の石段
Fukuyoshi-zaka Hill [Former Akasaka-fukuyoshi-cho] /
Stone steps at Shiba Maruyama Kofun
- 24 Minato City Information
Sightseeing / Safe & Secure / Clean & Beauty
- 28 Minato City Bulletin
港区掲示板
- 30 Minato City MAP
港区マップ

※この冊子は、特に記載のある場合を除き2022年(令和4年)7月1日現在の内容を掲載しています。

※掲載の料金、営業時間が異なる場合がありますので予めご了承ください。

※価格・料金表示はすべて税込みです。

待ち合わせや小休止に最適！ ホテルにある とっておきの場所へ

Perfect Spots for a Meet-up or Break!
Great Hideaways in Hotels

ラグジュアリーブランドの大きなホテルから、ブティックスタイルのお洒落なプチホテルまで、さまざまなホテルが点在する港区。それぞれの施設にあるロビーラウンジや、レストラン、カフェ、バーなどの居心地のいい空間は、滞在するゲストはもちろんビジネス客も利用が可能です。お食事ははじめお茶やお酒など、散策の合間に立ち寄りたいホテルのスポットをご紹介します。

Minato City is home to many hotels, ranging from major luxury brand names to fashionable boutique hotels. These facilities offer lobby lounges, restaurants, cafés, bars, and other comfortable spaces that both staying guests and visitors can use. Here we have chosen some great spots to stop by for a meal, tea, or drinks during your walk through the city.

※営業時間や料金などは、各webサイトで最新の情報をご確認ください。

* Please check each website for the latest information on business hours and prices.



01

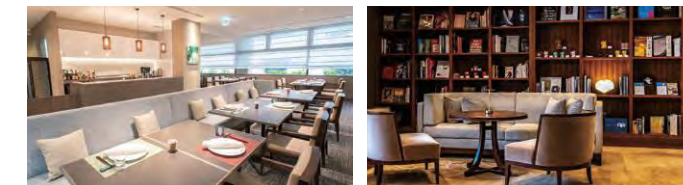
芝パークホテル
ライブラリーラウンジ
レストラン ザ ダイニング
Shiba Park Hotel
Library Lounge & Restaurant The Dining

芝公園のほど近くに建つ老舗ホテルが、2020年(令和2年)にライブラリーホテルとしてリニューアルオープン。1階の「ライブラリーラウンジ」から、大階段の書棚、2階のハワイエまで、整然と並べられた約1,500冊の書籍は圧巻です。レストラン「ザ ダイニング」は、和洋中3種類のお料理が揃いメニューも豊富。アフタヌーンティーも人気です。

※ライブラリーは宿泊またはレストラン利用時のみ利用が可能です。

Shiba Park Hotel, a well-established hotel located near Shiba Park, reopened in 2020 as a library hotel. It boasts a magnificent collection of some 1,500 books that line the shelves of the Library Lounge on the first floor, continue along the grand staircase, and reach the foyer on the second floor. Its restaurant The Dining serves an array of Japanese, Chinese, and Western dishes. It is also popular for its afternoon tea.

* The library is only available to hotel and restaurant guests.



左／レストランはフロアに82席を擁する広い空間。個室もあります。右／ライブラリーには港区にまつわる本も多数。なかなかお目にかかれない貴重な出会いがあるかも。

Left: The spacious restaurant can seat 82 guests. Private rooms are also available. Right: The library has many books on Minato City, including some rare titles hard to find elsewhere.



異国情緒が漂うインテリアが魅力。「特製フィッシュ&チップス」は1,000円。サクサクでおいしい大きなフィッシュは、ギネスビール入りの衣で揚げたお店自慢の一品です。

The restaurant's exotic interior décor gives it a characteristic charm. Their "Special Fish & Chips" is offered for 1,000 yen. The crispy, delicious fish is deep-fried in batter seasoned with Guinness beer and is one of their best dishes.

02

変なホテル東京 赤坂 アイリッシュパブ クラック Henn na Hotel Tokyo Akasaka IRISH PUB Craic

ロボットが働くホテルとして話題となった「変なホテル」。赤坂にある館の1階には、本場アイルランドの雰囲気をそのまま再現した、アイリッシュパブ「クラック」があります。キレと喉ごしを重視したラガー、香りとコクのクラフトビールをはじめ世界各国のお酒やカクテルが楽しめ、ボリュームーなフード類も充実しています。

Henn na Hotel has been highly publicized as a hotel where robots attend to guests. On the first floor of the Akasaka hotel is an Irish pub called Craic, where you can enjoy drinks and cocktails from around the world in an ambience that feels like a true, authentic pub right out of Ireland. Refresh yourself with their lager beer that is all about clean flavor and sensation, or savor some of their rich, aromatic craft beers. They also serve plenty of generous dishes that are sure to fill you up.





03

ザ ロイヤルパークホテル
アイコンック 東京汐留

CHAYA マクロビ汐留

THE ROYAL PARK ICONIC TOKYO
SHIODOME
CHAYA Macrobi Shiodome

「食べてキレイになる」をコンセプトにしたマクロビオティックのカフェレストラン「CHAYA マクロビ汐留」。肉、卵、乳製品、白砂糖、化学調味料を使わず、穀物や野菜、海藻などを中心とするヘルシーなメニューが充実しています。天井が高く明るい店内は解放感に満ち、リラックスできる心地よい空間。テイクアウトのお弁当やスイーツも好評です。

CHAYA Macrobi Shiodome is a café-style restaurant that serves macrobiotic dishes based on the concept of "eating to make you beautiful inside out." They offer healthy menu items that consist primarily of grains, vegetables, and seaweed, and are free of meat, eggs, dairy products, white sugar, and chemical flavorings. The high-ceilinged, bright interior is spacious, comfortable, and relaxing. Their boxed lunches and sweets to go are very popular.

豆乳ホイップクリームと米粉ベースのスポンジ生地を使った「苺のガラスショートケーキ」650円。「小柳さんのケール&川根抹茶」990円は、苦味の少ないケールがたっぷり入った飲みやすいスムージー。※季節によりメニューが異なります。

"Strawberry shortcake in a glass" (650 yen), made with whipped soymilk cream and rice flour sponge cake, and "Koyanagi-san's kale and Kawane matcha" (990 yen), a delicious smoothie made with plenty of mildly bitter kale.

* Menu items vary by season.



04

ブルマン東京田町
レストラン KASAPullman Tokyo Tamachi
Restaurant KASA

ホテル1階の表通りに面したガラス張りのレストラン「KASA」は、ライブ感あふれるショーキッチンや照明、家具など、歌舞伎の演目「助六」のエッセンスをデザインに取り入れたお洒落なダイニング。旬の素材を使ったランチコースは、前菜、メイン、デザート、ドリンクをそれぞれ数種類のメニューからセレクトできます。

KASA, a glass-walled restaurant facing the main street on the first floor of a hotel, features an open kitchen where chefs entertain guests with their skills, as well as a fashionable dining area in which the lighting and furniture incorporate the essence of "Sukeroku," a Kabuki play, in their design. Guests dine in style at this chic establishment, which offers a lunch course using seasonal ingredients with a number of options to choose from for the appetizer, main dish, dessert, and drink.



歌舞伎の美しさに着想を得て、フロアごとに異なるコンセプトを設定したという空間は必見。ランチタイムのおすすめは、季節ごとに内容が変わる「Full Course Lunch Set」4,000円。

Inspired by the beauty of Kabuki, the must-see interior space has been designed with a different concept for each floor. Their "Full Course Lunch Set" (4,000 yen), which offers different options each season, is highly recommended.



01

芝パークホテル

レストラン ザ ダイニング

Shiba Park Hotel
Restaurant The Dining

MAP 1



☎ 03-5470-7671

www.shibaparkhotel.com/restaurant-the-dining/

【住所】芝公園1-5-10 【営業時間】午前11時30分～午後9時(L.O. 午後8時30分) 【アクセス】都営三田線「御成門駅」／ちいばす 芝ルート「港区役所」

【Address】1-5-10 Shibakoen 【Hours】11:30 am to 9:00 pm (L.O. 8:30 pm) 【Access】Onarimon Sta. on the Toei Mita Line / Minato City Hall stop on the Chii Bus Shiba Route

02

変なホテル東京 赤坂

アイリッシュパブ クラック

Henn na Hotel Tokyo Akasaka
IRISH PUB Craic

MAP 2



☎ 03-6441-2977

craic-akasaka.gorp.jp

【住所】赤坂2-6-14 【営業時間】午前7時～10時30分、11時30分～午後11時30分(L.O. 各30分前) ※土日祝はランチタイムなし、午後3時～ 【アクセス】東京メトロ銀座線・南北線「溜池山王駅」／ちいばす 赤坂ルート「赤坂駅」／「溜池山王駅」

【Address】2-6-14 Akasaka 【Hours】7:00 am to 10:30 am, 11:30 am to 11:30 pm (L.O. 30 minutes before each closing time) *Closed for lunch and opens at 3:00 pm on weekends and holidays. 【Access】Tameike-sanno Sta. on the Tokyo Metro Ginza Line or Namboku Line / Akasaka Sta. stop or Tameike-sanno Sta. stop on the Chii Bus Akasaka Route

03

ザ ロイヤルパークホテル
アイコンック 東京汐留

CHAYA マクロビ汐留

THE ROYAL PARK ICONIC TOKYO SHIODOME
CHAYA Macrobi Shiodome

MAP 3



☎ 03-3573-3616

chayam.com.jp/restaurant/shiodome/

【住所】東新橋1-6-3 【営業時間】午前11時～午後9時(L.O. 午後8時30分) 【アクセス】都営大江戸線・ゆりかもめ「汐留駅」／ちいばす 芝ルート「新橋駅」

【Address】1-6-3 Higashi-shimbashi 【Hours】11:00 am to 9:00 pm (L.O. 8:30 pm) 【Access】Shiodome Sta. on the Toei Oedo Line or Yurikamome Line / Shimbashi Sta. stop on the Chii Bus Shiba Route

04

ブルマン東京田町

レストラン KASA

Pullman Tokyo Tamachi
Restaurant KASA

MAP 4



☎ 03-6400-5855

www.pullmantokyotamachi.com/ja/

【住所】芝浦3-1-21 【営業時間】午前7時～11時、11時30分～午後4時30分(L.O. 各30分前)、午後5時～9時30分(L.O. 午後8時30分) 【アクセス】JR「田町駅」／ちいばす 田町ルート・芝ルート・芝浦港南ルート「田町駅東口」

【Address】3-1-21 Shibaura 【Hours】7:00 am to 11:00 am, 11:30 am to 4:30 pm (L.O. 30 minutes before each closing time), 5:00 pm to 9:30 pm (L.O. 8:30 pm) 【Access】Tamachi Sta. on the JR Line / Tamachi Sta. East Exit stop on the Chii Bus Tamachi Route, Shiba Route, or Shibaura-Konan Route

Scene in Minato City

Autumn

見つけた!
「港区の秋」

Discover Autumn
in Minato City

音楽の秋

サントリーホール SUNTORY HALL

世界一美しい響きを目指した
クラシックの殿堂。

Experience a legendary hall of classical music designed
in pursuit of the world's most beautiful sound.



芸術の秋

根津美術館 Nezumi Museum

錦秋の庭園を愛でつつ
アートに浸るひととき。

Find a moment of peace immersed in art,
while feasting your eyes on the gorgeous
crimson foliage of an autumn garden.



読書の秋

文喫 BUNKITSU

約3万冊の本の海に揺蕩い
運命の一冊と出会える空間。

Set out on a voyage in a sea of 30,000 books, in
search of a life-changing experience.

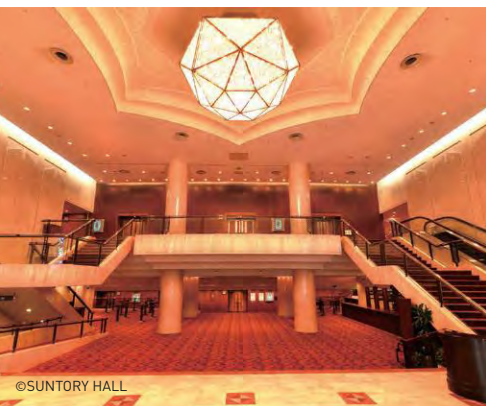
スポーツの秋

HADO ARENA お台場店 HADO ARENA Odaiba

日本発祥のARスポーツで
心とカラダをリフレッシュ。

Refresh both mind and body with
AR sports born in Japan.





P.10

音楽の秋

サントリーホール SUNTORY HALL

東京初のコンサート専用ホールとして1986年(昭和61年)に誕生。客席が舞台を囲むヴィンヤード(ぶどう畑)形式を採用し、演奏者と聴衆が一体となる臨場感たっぷりの音楽体験を提供しています。

This venue was built in 1986 as Tokyo's first concert hall. Featuring a vineyard-style hall in which the audience seats surround the stage, Suntory Hall offers an immersive musical experience that brings the performers and audience together.

MAP 5

☎ 0570-55-0017

🌐 suntory.jp/HALL/



[住所] 赤坂1-13-1 **[営業時間]** 料金ともに公演内容・スケジュールによって変わります。 **[定休日]** 不定休 **[アクセス]** 東京メトロ南北線「六本木一丁目駅」／ちいばす赤坂ルート「溜池山王駅」

[Address] 1-13-1 Akasaka **[Hours]** Hours and ticket prices vary depending on the performance and schedule. **[Days Closed]** Irregular holidays **[Access]** Roppongi-itchome Sta. on the Tokyo Metro Namboku Line / Tam-eike-sanno Sta. stop on the Chii Bus Akasaka Route



P.12

読書の秋

文喫 BUNKITSU

入場料を支払い、ゲートを抜けると、そこに待っているのは本を選ぶ至福の時間。喫茶室をはじめ、好きな場所で読み耽り、お気に入りの一冊を購入できる、まさに「本と出会うための本屋」です。

Pay the admission fee and walk through the gate. A moment of bliss awaits you as you browse through the collection for a book that entices you, find a nice spot in the café area or elsewhere, and lose yourself in the pages. If you like the book, you can buy it. This is a perfect bookstore for finding a life-changing book.

MAP 7

☎ 03-6438-9120

🌐 bunkitsu.jp/



[住所] 六本木6-1-20 **[営業時間]** 午前9時～午後8時 (L.O. 午後7時30分) **[定休日]** 不定休 **[料金]** 1,650円 (土日祝1,980円) **[アクセス]** 東京メトロ日比谷線・都営大江戸線「六本木駅」／ちいばす 田町・赤坂・青山ルート「六本木ヒルズ」

[Address] 6-1-20 Roppongi **[Hours]** 9:00 am to 8:00 pm (L.O. 7:30 pm) **[Days Closed]** Irregular holidays **[Price]** 1,650 yen (Saturdays, Sundays, and holidays: 1,980 yen) **[Access]** Roppongi Sta. on the Tokyo Metro Hibiya Line or Toei Oedo Line / Roppongi Hills stop on the Chii Bus Tamachi, Akasaka or Aoyama Route

MAP 6

☎ 03-3400-2536

🌐 www.nezu-muse.or.jp/



【住所】 南青山6-5-1 **【営業時間】** 午前10時～午後5時(入館は午後4時30分まで) **【定休日】** 月曜(祝日の場合は翌火曜)、展示替期間、年末年始 **【料金】** 企画展: 一般1,300円ほか(日時指定予約制) **【アクセス】** 東京メトロ銀座線・千代田線・半蔵門線「表参道駅」／ちいばす 青山ルート「青南小学校」

【Address】 6-5-1 Minami-aoyama **【Hours】** 10:00 am to 5:00 pm (Admission is until 4:30 pm) **【Days Closed】** Mondays (the following Tuesday if Monday is a holiday), during exhibition replacements, the New Year holidays **【Price】** Museum collection exhibition: 1,300 yen for general admission, etc. (reservation required) **【Access】** Omotesando Sta. on the Tokyo Metro Ginza Line, Chiyoda Line, or Hanzomon Line / Seinan Elementary School stop on the Chii Bus Aoyama Route

MAP 8

☎ 070-4802-3190

🌐 hado-official.com/hado-arena/store/odaiba/



【住所】 台場1-7-1 アクアシティお台場 東エリア5F **【営業時間】** 午後2時～午後10時30分(土日祝は午前10時～午後8時) **【定休日】** 無休 **【料金】** 体験会、スクールなど、コースによって異なります。 **【アクセス】** ゆりかもめ「台場駅」／お台場レインボープラス「フジテレビ前(アクアシティお台場前)」

【Address】 AQUA CITY ODAIBA East Area 5F, 1-7-1 Daiba **【Hours】** 2:00 pm to 10:30 pm (Saturdays, Sundays, and holidays: 10:00 am to 8:00 pm) **【Days Closed】** None **【Price】** Varies according to workshops, schools, and courses. **【Access】** Daiba Sta. on the Yurikamome / Fuji Television (AQUA CITY ODAIBA) stop on the Odaiba Rainbow Bus

P.11

芸術の秋

根津美術館 Nezu Museum

昨年、開館80周年を迎えたこの美術館は、日本と東洋の古美術に親しめる港区を代表する文化拠点。9月10日(土)～10月16日(日)は、企画展「蔵出し蒔絵コレクション」を開催。

Nezu Museum marked its 80th anniversary last year. It is one of the city's major cultural hubs where visitors can acquaint themselves with pre-modern Japanese and East Asian art. A museum collection exhibition titled "Simply Maki-e: Showcasing Lacquerware from the Nezu Collection" will be held from Saturday, September 10 to Sunday, October 16.



P.13

スポーツの秋

HADO ARENA お台場店 HADO ARENA Odaiba

10m×6mのコート上でエナジーボールを撃ち合う、AR(拡張現実)技術を用いたテクノスポーツが「HADO(ハドー)」。世界39か国で流行する話題の競技に、この秋トライしてみませんか?

HADO is a techno sport that uses augmented reality (AR) technology to shoot energy balls back and forth on a 10 m by 6 m court. Why not take a stab at this much-talked-about sport that is quickly gaining popularity in 39 countries around the world?



[ちいばす・お台場レインボーバス]

コミュニティバスを活用して 港区をもっと楽しもう！

[Chii Bus & Odaiba Rainbow Bus]

Make the most of Minato City with the community bus!

どなたでも気軽に乗車できるコミュニティバス「ちいばす」で、バラエティ豊かな港区の魅力に触れる旅へと出かけてみませんか。各種ルートを楽しめば、目的地までの移動は自由自在。品川・田町駅とお台場エリアを結ぶ「お台場レインボーバス」も併せてご利用ください。

Take the easily accessible community bus “Chii Bus” and experience the rich variety of Minato City’s charms. Make use of the various routes and you can travel anywhere in Minato City freely. The Odaiba Rainbow Bus, which connects Shinagawa and Tamachi Stations to the Odaiba area is also available.



バス & バス停のご紹介

Buses and Bus Stops



ちいばす
Chii Bus



お台場
レインボーバス
Odaiba Rainbow Bus



ちいばす・お台場レインボーバス

ルートMAP

Chii Bus &
Odaiba Rainbow Bus
Route Map

ちいばす Chii Bus

小学生以上 100円 Elementary School Students and Older 100yen

- 芝ルート Shiba Route
- (●●●) プラザ神明経由 Via Plaza shinmei)
- 麻布東ルート Azabu East Route
- 麻布西ルート Azabu West Route
- 青山ルート Aoyama Route
- 赤坂ルート Akasaka Route
- 高輪ルート Takanawa Route
- 芝浦港南ルート Shibaura-Konan Route
- 田町ルート Tamachi Route
- 車庫発着便 Bus Depot Route



ちいばす
webサイト



お台場レインボーバス
webサイト

お台場レインボーバス Odaiba Rainbow Bus

大人(中学生以上) 220円 Adults (Junior High School Students and Older) 220yen

小学生 110円 Elementary School Students 110yen

● お台場レインボーバス Odaiba Rainbow Bus

「ちいばす」「お台場レインボーバス」共通1日乗車券 500円(車内販売)

(土・日曜、祝日、8/13~15、12/29~1/3のみ購入・利用可能)

"Chii Bus" and "Odaiba Rainbow Bus" One-day Pass 500yen (Sold on the bus)

(Can be purchased and used only on weekends, holidays, August 13 to 15, and December 29 to January 3)

バス位置情報 Bus location information

[ちいばすナビアプリ]



web版



アプリ(Android)



アプリ(iOS)

[見えバス(お台場レインボーバス)]



web版



アプリ(Android / iOS)



商店街を 歩こう！

Explore Minato City's
Shopping Streets!

個性あふれる商店街を訪れ、
思い出を持ち帰ってませんか？

Each shopping street has a unique character
and charm. A perfect place to visit for a
memorable experience.



Vol.11

白金商店会

Shirokane Shopping Street

MAP 9

shirokane-shotengai.jp/



【アクセス】東京メトロ南北線・都営三田線「白金高輪駅」／ちいばす 高輪ルート「高輪地区総合支所前」

【Access】Shirokane-takanawa Sta. on the Tokyo Metro Namboku Line or Toei Mita Line / Takanawa Regional City Office stop on the Chii Bus Takanawa Route

明治通り沿いに流れる古川に架けられた四の橋。その橋上から南を眺めると、真っ直ぐ延びているのが白金商店街です。ここは四の橋通りを中心に約75軒の商店や飲食店が立ち並ぶ地元の商店街。どこか懐かしさを感じさせる下町の情緒と温かい雰囲気が漂っています。

Shinohashi is the name of a bridge that crosses the Furukawa river running along Meiji-dori Avenue. If you look south when you stand on this bridge, you will see Shirokane Shopping Street stretched straight out before you. This is a local shopping street with some 75 stores and restaurants lining both sides of Shinohashi-dori Street. Here you will be greeted by the warm, friendly atmosphere of a downtown section of Tokyo that will fill you with nostalgia.



Interviews

白金商店会 会長
President of Shirokane Shopping Street

小林 靖彦さん
KOBAYASHI Yasuhiko

発足は1950年(昭和25年)ですが、明治期からこの界隈には銀座のガス灯などを製造していた町工場がいくつもあって、そこで働く工員の皆さんのお買物の場として発展したのがはじまり。2005年(平成17年)に現在の名称に改名。最近は新しいお店も増えて、ますますにぎやかになりました。山の手にあって下町の風情を感じられるのが大きな魅力だと思います。

This shopping street dates back to 1950. In the Meiji Era, there were many small factories around here that used to manufacture things like gaslights for Ginza. The shopping street developed to serve the people who used to work at these factories. It took on its current name in 2005. New stores have opened in recent years, adding to the traffic and liveliness of the street. One of its greatest charms is that you get to experience the quaint old atmosphere of a downtown neighborhood in the Yamanote area of Tokyo.



1. お料理は大将おまかせコース8,800円、特選コース16,500円。2. お店のロゴが入った麦焼酎、芋焼酎も人気。

1. Guests choose from the chef's choice course (8,800 yen) and special course (16,500 yen). 2. The shochu (barley or sweet potato) featured in the restaurant's logo is also popular.

Pick up!

白金 よこ山

Shirokane Yokoyama

暖簾をくぐると出迎えてくれるのは、木の温もりが感じられる和のしつらえ。夜のメニューはこだわりのコース料理のみ。北海道出身のご主人が豊洲市場で仕入れた旬の食材を用い、本格割烹料理とお寿司を提供しています。

Duck beneath the shop curtain and you will be greeted by a Japanese-style décor that allows you to feel the warmth of wood. For dinner they only serve special course menus. The owner, who comes from Hokkaido, goes to Toyosu Fish Market himself to buy the freshest, most seasonal fish of the day, which he prepares to make sushi and other authentic Japanese-style dishes.

☎ 03-5422-6074

🌐 shirokaneyokoyama.com



[住所] 白金3-9-6 **[営業時間]** ランチ: 午前11時30分～午後2時 (L.O. 午後1時30分、火曜・木曜・金曜)、夜: 午後6時～10時 (L.O. 午後9時) **[定休日]** 日曜・祝日

[Address] 3-9-6 Shirokane **[Hours]** Lunch: 11:30 am to 2:00 pm (L.O. 1:30 pm, Tuesday / Thursday / Friday) Dinner: 6:00 pm to 10:00 pm (L.O. 9:00 pm) **[Days Closed]** Sundays and public holidays



店主
Owner

横山 拓生さん
YOKOYAMA Hirokazu

元々は麻布十番で営業していましたが、こちらに移ったのは5年前。近隣にお住い・お勤めの方々はもちろん、遠方からもたくさんのお客様が来てくださいます。懐石とともに味わっていただきたいのがお寿司。秋は脂の乗ったお魚、松茸やきのこといった山の幸もより一層美味しくなります。

I used to run a restaurant in Azabujuban, and I moved here five years ago. Many of my customers live or work in this area, but I also see a lot of customers who come from further away. I would like people to try my multi-course meals and sushi. Fish caught in the autumn has more fat and is therefore more delicious. Mountain delicacies like matsutake and other mushrooms are also more flavorful during this time of the year.

Pick up!

白金こむすび庵 さんかく

Shirokane Komusubi-an Sankaku

国産米ブレンドを少量ずつ羽釜でふくらりと炊き上げて握るおむすびの専門店。冷めても美味しく、有明産の海苔の香りが食欲をそそります。日に300個以上が売れることもある人気店は、今日も多くのお客様にぎわいます。

Sankaku is a popular restaurant that specializes in rice balls, which it makes with a blend of domestic-brand rice cooked until fluffy in a hagama pot in small amounts. Their rice balls taste great even when cold, and the savory smell of dried seaweed from Ariake whets your appetite. They are visited by many customers every day, sometimes selling more than three hundred rice balls in a day.

☎ 03-5791-7370

🌐 shirokane-shotengai.jp/shop/sankaku/



【住所】白金1-6-14 白金Nビル101 【営業時間】午前8時30分～午後2時30分、午後4時～7時(当日のお米がなくなり次第終了) 【定休日】月曜

【Address】 101 Shirokane N building, 1-6-14 Shirokane 【Hours】 8:30 am to 2:30 pm, 4:00 pm to 7:00 pm [Closes as soon as the day's rice runs out] 【Days Closed】 Mondays



1. 具だくさんの豚汁250円は、テイクアウトで270円(容器代込)。2. えび天300円、紅鮭250円。

1. Hearty miso soup with pork and vegetables costs 250 yen, or 270 yen if you order it to go (including the cost of the container). 2. A shrimp-tempura rice ball is 300 yen, and a red salmon rice ball is 250 yen.



オープンからちょうど5年が経ちました。開業当初はおにぎりだけでしたが、いつも子育てにお忙しいママさんたちのリクエストに応えているうちに、いつの間にかお惣菜のメニューも豊富になっていました。おむすびは1個110円からで、どれもがオススメ。お好みの具材をお選びください。

It's been five years since we opened this restaurant. We started out serving only rice balls, but as we kept catering to requests from busy mothers, we now have a wide selection of side dishes too. Our rice balls start from 110 yen apiece, and all of them are recommended. We invite you to choose any ingredient you like.



店長
Owner

西村 香織さん
NISHIMURA Kaori

Rediscover Minato City!

#4

みなと再発見!

ふだん何気なく街を歩いていて、思いがけず珍しいデザインの建造物や、印象的な景観に出会ったことはありませんか？

今回は、「石段」をテーマに、ガイドブックにはあまり載っていない知る人ぞ知るスポットへ。散策がてら訪ね歩いてみれば、深い歴史に育まれた港区の新たな魅力を見つけるきっかけになるかもしれません。

Have you ever run into a building with a unique design or some impressive scenery when walking through the city?

In this issue, we introduce a few rare spots based on the theme of stone steps, which you are unlikely to find in guidebooks. If you visit one of these spots while on a walk, you might discover another of the charms of Minato, a city that's built on a rich history.



旧赤坂福吉町・福吉坂 *Fukuyoshi-zaka Hill (Former Akasaka-fukuyoshi-cho)*

赤坂みすじ通りの南端に小さな石段が佇んでいます。この界隈は、かつて筑前福岡藩、肥後人吉藩の屋敷があったことから、それぞれの「福」と「吉」をとって福吉町と呼ばれた地。縁起のよい名だと、人々の間で持てはやされました。福吉坂はその記憶を今に残す貴重なスポットです。

There is a small flight of stone steps at the southern end of Akasaka Misuji-dori Street. The mansions of Fukuoka Domain (Chikuzen Province) and Hito-yoshi Domain (Higo Province) once stood in this area, which used to be called Fukuyoshi-cho after these two domains. As *fuku* means "good fortune" and *yoshi* means "good luck" in Japanese, the area was quite popular among the locals, who believed it was an auspicious name. Fukuyoshi-zaka Hill is a valuable spot that retains memories of those days.





芝丸山古墳の石段 *Stone steps at Shiba Maruyama Kofun*

芝公園内の芝丸山古墳は、標高約16m、墳丘長106m前後の前方後円墳。東京で最大級の規模を持ち、都の史跡に指定されています。「伊能忠敬測地遺功表」の石碑が立つ後円部の頂は、広場として整備され、散策の合間のちょっとした休憩ポイントに。趣のある石段を上がっていくと、木々の隙間から東京タワーの姿を望むこともできます。

Located within Shiba Park, Shiba Maruyama Kofun is a keyhole-shaped tomb that is about 106 m long and 16 m above sea level at the highest point. It is one of the largest ancient tombs in Tokyo and is designated as one of Tokyo's historic landmarks. At the top of the circular part at the back of the tomb stands a stone monument commemorating the works of cartographer Ino Tadataka. This area has been developed as a plaza that offers a resting space during a walk. Here, you will find a flight of charming stone steps. If you climb to the top, you can catch sight of Tokyo Tower between the trees.

[Spot Information]

旧赤坂福吉町・福吉坂

Fukuyoshi-zaka Hill (Former Akasaka-fukuyoshi-cho)



MAP 10

visit-minato-city.tokyo/ja-jp/places/1282

[住所] 赤坂2-17 [アクセス] 東京メトロ銀座線・南北線「溜池山王駅」／ちいばす 赤坂ルート「溜池山王駅」

[Address] 2-17 Akasaka [Access] Tameike-sanno Sta. on the Tokyo Metro Ginza Line or Namboku Line / Tameike-sanno Sta. stop on the Chii Bus Akasaka Route

芝丸山古墳の石段

Stone steps at Shiba Maruyama Kofun



MAP 11

visit-minato-city.tokyo/ja-jp/places/1122

[住所] 芝公園4-8 [アクセス] JR「浜松町駅」、都営三田線「芝公園駅」／ちいばす 芝ルート「芝公園駅」

[Address] 4-8 Shibakoen [Access] Hamamatsucho Sta. on the JR Lines or Shibakoen Sta. on the Toei Mita Line / Shibakoen Sta. stop on the Chii Bus Shiba Route



Sightseeing

情報発信

Provision of Information

映像やSNSで港区の魅力を世界に発信中!

Showcasing the charms of Minato City to people around the world!



VISIT MINATO CITY
- The best of Tokyo -

website

日本語

한국

English

中文

www.visit-minato-city.tokyo/

Facebook

日本語



Minato City
Promotion Movie

YouTube

日本語

한국

English

中文

www.city.minato.tokyo.jp/sangyo/kanko/08index-puromo.html



インフォメーションセンター

Information Center

港区の観光に役立つ情報を配布!

Stop by for some useful Minato City tourist information!



港区観光インフォメーションセンター

(東京モノレール浜松町駅 3階コンコース、札の辻スクエア 1階)

Minato City Tourist Information Center

(3rd floor concourse of Tokyo Monorail Hamamatsucho Station, Fudanotsuji Square 1st floor)

MAP H



アクアシティお台場 インフォメーションカウンター(アクアシティお台場 3階)

AQUA CITY ODAIBA General Information Desk

(AQUA CITY ODAIBA 3rd floor)

MAP I



六本木ヒルズ 総合インフォメーション(六本木ヒルズ森タワー 2階)

Roppongi Hills General Information

(Roppongi Hills Mori Tower 2nd floor)

MAP J



京急ツーリスト インフォメーションセンター品川駅(品川駅高輪口改札横)

Keikyu Tourist Information Center Shinagawa Station

(Next to Shinagawa Station Takanawaguchi ticket gates)

MAP K



きらぼし銀行本店 東京観光案内窓口(きらぼし銀行本店 1階)

Kiraboshi Bank Head Office Tokyo Tourist Information Desk

(Kiraboshi Bank Head Office 1F)

MAP L

ナイトタイムエコノミー

Nighttime economy

安全で安心して楽しめる港区の夜を目指すMINATOフラッグ制度

Minato Flag System to ensure a safe night out in Minato City



MINATOフラッグ制度のご紹介・ MINATOフラッグ制度加入店舗一覧

Details of
the Minato Flag System
and a list of member shops



[www.city.minato.tokyo.jp/
seikatsuanzen/bosai-anzen/
seikatsuanzen/minatoflag.html](http://www.city.minato.tokyo.jp/seikatsuanzen/bosai-anzen/seikatsuanzen/minatoflag.html)

MINATOフラッグ制度は、イギリスの夜間も安心して楽しめる地区を認定する「パープルフラッグ制度」を参考にした区独自の制度です。安全・安心の取り組みに協力するお店の皆様に、その証として小さな旗「MINATOフラッグ」を掲げてもらい、夜間も安心して楽しめる港区を目指しています。

The Minato Flag System is Minato City's unique system modeled after the Purple Flag System in the UK, which certifies areas that are safe to hang out at night. Shops and restaurants that cooperate with Minato City's efforts to ensure safety at night will put up a small Minato Flag.

ナイトタイムエコノミーってなに？

What is nighttime economy?

ナイトタイムエコノミーとは直訳すると「夜の経済活動」。レストランやバー、劇場、レジャー施設といった夜のアクティビティに加え、夜間医療や交通機関といった生活インフラも含まれます。いまや、これらを充実させることが消費高揚につながるとあって、国際的なトレンドワードとして注目されています。港区では観光客や住民の皆様が安全・安心に過ごせる街づくりに努めながら、ナイトタイムエコノミーの推進・活性化にも力を注いでいます。

Nighttime economy refers to economic activities conducted at night. In addition to restaurants, theaters, and recreational facilities where such activities typically take place, it also includes medical services, transportation, and other essential services for life in Minato City. Given the boost an active nighttime economy gives to consumption, it is drawing attention as an international buzz word. In Minato City, we are working to promote and energize Minato City's nighttime economy while also striving to create a city where tourists and residents can live or stay safely with peace of mind.

Safe & Secure

安全と安心の街づくり
Creating a safe and secure city

新型コロナウイルス 感染症対策

COVID-19 Countermeasures

港区の新型コロナウイルス感染症情報を掲載!

Find information on COVID-19 in the city

港区の新型コロナウイルス感染症関連の情報をまとめています。感染対策や相談窓口について知りたいときは、こちらをご覧ください。

We have a special web page where we post a variety of information related to COVID-19 in Minato City. If you wish to find information about anti-infection measures and hotlines you can call, check this web page.



防災

Disaster Prevention

無料アプリを配信中!

Free apps available!

防災情報プッシュ通知機能や現在地と避難所が表示される防災マップなど、いざというときに役立つ情報が充実。

You can get a free app that offers tons of useful information in times of need, including disaster-prevention information that is sent automatically to users and a map that shows your current location and nearby shelters.



港区ホームページから、「防災アプリ」で検索。または、二次元コードからダウンロードできます。※通信費は利用者負担となります。

Search for "disaster-prevention app" on Minato City's website. Alternatively, you can also download the app using the two-dimensional code provided.

*Any communication charges are borne by the user.



for iPhone



for Android

Clean & Beauty

美しい街並みを目指して
Creating a beautiful city

条例

Ordinance

あなたの“やさしさ”が、望まない受動喫煙を防止します！

Stop unwanted second-hand smoke with empathy.

港区では、たばこを吸う人、吸わない人がともに安心して暮らし、働ける街づくりのために、条例で「みなとタバコルール」を定めています。ぜひ皆様のご理解とご協力をお願いします。2020年（令和2年）から飲食店等多くの人々が利用する施設は原則屋内禁煙となりましたが、港区では屋外でも指定喫煙場所以外は禁煙です。

※喫煙には、加熱式たばこの喫煙も含まれます。

The “Minato City Smoking Rules” were established to ensure a stress-free environment for both smokers and non-smokers to live and work in. Your cooperation and understanding will be vital to make this happen. Since 2020, it has been a general rule that smoking is prohibited in restaurants and other shared indoor facilities. In Minato City, smoking is prohibited even outdoors except in designated smoking spaces.

*Smoking includes heated tobacco products.

みなとタバコルール

1. たばこの吸い殻のポイ捨て禁止
2. 喫煙の禁止（指定喫煙場所※を除く）
3. 私有地で喫煙する場合でも、屋外の公共の場所にいる人に、たばこの煙を吸わせることがないよう配慮する

※指定喫煙場所とは、港区が設置、または指定する喫煙場所です。

The “Minato City Smoking Rules”

1. Do not drop cigarette butts on the ground.
2. Do not smoke in places other than designated smoking spaces*.
3. When smoking on private property, be mindful not to subject others to secondhand smoke in public open spaces.

*Designated smoking spaces refer to smoking spaces that have been installed or designated by Minato City.



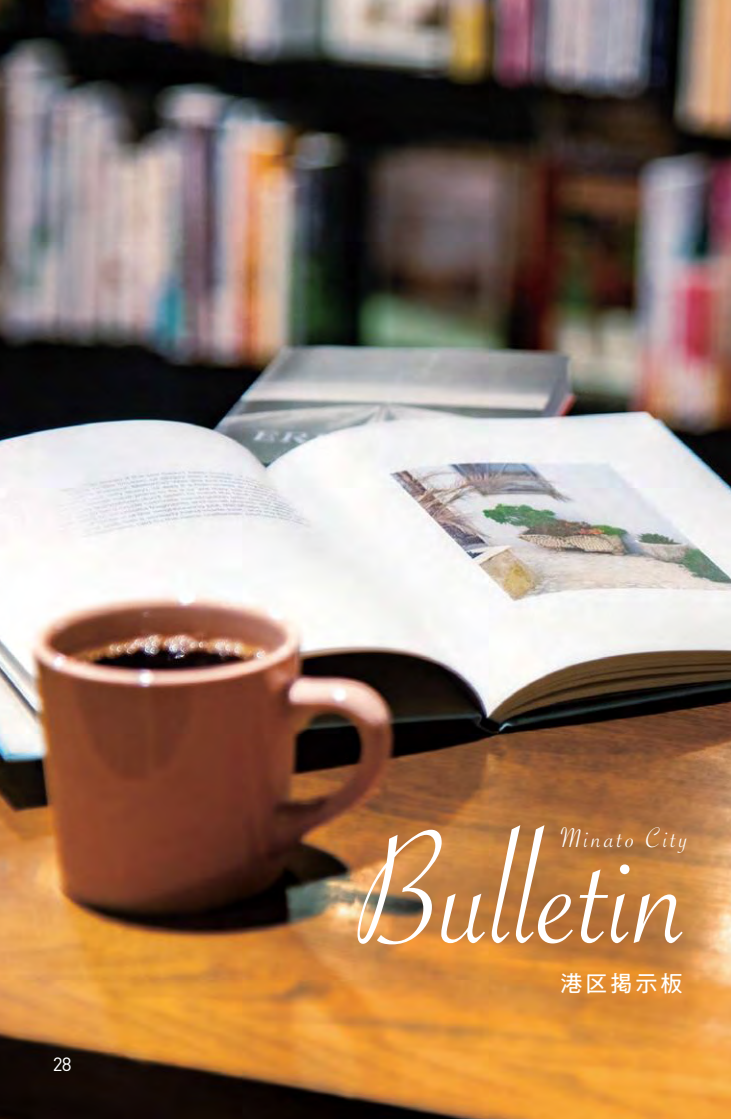
喫煙は 「港区喫煙場所マーク」 のある場所で

Smoking is permitted
only in locations
with the “Minato City
Smoking Space” mark.



指定喫煙場所はこちら
Smoking space search in
Minato City





Minato City Bulletin

港区揭示板

Questionnaire

ぜひアンケートにご協力ください！
抽選で港区オリジナル扇子を
プレゼントします。

Please cooperate with the questionnaire!
Minato-ku original folding fan by lottery will give you a present.



とっておきの港区 検索
www.city.minato.tokyo.jp/cp/

応募された個人情報は、プレゼントの発送のみに使用します。取得した個人情報は、前記の目的以外の利用及び本業務委託先以外の第三者への開示、提供はいたしません。個人情報の取り扱いには十分に注意し、個人情報の保護に関する法律その他の関連法令を遵守し、厳重に管理いたします。

Personal information of applicants will only be used for the delivery of prizes. The obtained personal information will not be used for purposes other than the aforementioned, or disclosed or presented to third parties other than consigned companies. The handling of personal information is strictly monitored and managed in compliance with laws related to the protection of personal information and other related laws and regulations.

Social Networking Service

港区の公式アカウントで 最旬情報をキャッチ!

Catch the latest information with the official account of Minato City!

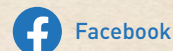
港区散策を満喫するための情報をリアルタイムで
配信中。ぜひチェックしてみてください。

Check out our social media accounts for real-time
updates to fully enjoy your time in Minato City,



港区 産業・地域
振興支援部

twitter.com/minato_s_chiiki



港区観光大使

www.facebook.com/minato.ambassador/



Promotion



港区シティプロモーションの 「シンボルマーク」をご存じですか?

Do you know Minato City's promotional logo?

港区のシティプロモーションを推進する象徴として制作されたシンボルマーク。デザインは店先に掲げてお客様をお迎えする「のれん」がモチーフ。風にゆれ、3つに分かれた様子が、区のインシャルであるMを象っています。またそれぞれ6つのカラーにも意味が込められています。

A logo created as a symbol for promoting Minato City and designed after traditional Japanese shop curtains hung at the entrance to welcome customers. The image of the curtain swaying in the wind and split into three parts forms the shape of "M," Minato City's initial. Each of the six colors also has a meaning.

6 colors of symbol mark

- 国内外に開かれ多様性を受け入れる都市
Open & Universal City
- 文化芸術の彩りと歴史が息づく都市
Cultural & Historical City
- 安全で安心できる都市
Safe & Secure City
- 街並みの美しさと魅了する都市
Scenic & Clean City
- アクセシビリティに富んだ便利な都市
Accessible & Convenient City
- 温かい優しさと活気に包まれる都市
Warm-Hearted & Active City



Minato City MAP 港区マップ

AUTUMN ISSUE SPOT LIST

- 掲載スポット Placement spots
- ホテル Hotels
- 区役所など City Office etc.
- インフォメーション Information
- Minato City Wi-Fi Service

※●のホテルは本冊子またはデジタル版配置ホテルです

掲載スポット Placement spots

- レストラン ザダイニング
Restaurant The Dining
- アイリッシュパブ クラック
IRISH PUB Craic
- CHAYA マクロビ汐留
CHAYA Macrobi Shiodome
- レストラン KASA
Restaurant KASA
- サントリーホール
SUNTORY HALL
- 根津美術館
Nezu Museum
- 文喫
BUNKITSU
- HADO ARENA お台場店
HADO ARENA Odaiba
- 白金商店街
Shirokane Shopping Street
- 旧赤坂福吉町・福吉坂
Fukuyoshi-zaka Hill (Former Akasaka-fukuyoshi-cho)
- 芝丸山古墳の石段
Stone steps at Shiba Maruyama Kofun

ホテル Hotels

- 赤坂アーバンホテル
AKASAKA URBAN HOTEL
- 赤坂アーバンホテルアネックス
AKASAKA URBAN HOTEL ANNEX
- アジア会館
Hotel Asia Center of Japan
- アンダーズ 東京
ANdAZ TOKYO
- 春日旅館
Kasuga Ryokan
- グランドニッコー 東京 台場
Grand Nikko Tokyo Daiba
- グランドハイアット 東京
Grand Hyatt Tokyo
- グランドプリンスホテル新高輪
Grand Prince Hotel Shin Takanawa
- グランドプリンスホテル高輪／高輪 花香路
Grand Prince Hotel Takanawa / TAKANAWA HANAKOHRO
- 京急EXホテル高輪
KEIKYU EX HOTEL TAKANAWA
- ザ・ビー 赤坂
the b akasaka
- ザ・ビー 赤坂見附
the b akasaka-mitsuke
- ザ・ビー 新橋
the b shimbashi
- ザロイヤルパークホテルアイコニック東京汐留
THE ROYAL PARK ICONIC TOKYO SHIODOME
- シェラトン都ホテル東京
Sheraton Miyako Hotel Tokyo
- 品川東武ホテル
Shinagawa Tobu Hotel
- 芝パークホテル
Shiba Park Hotel
- 相鉄フレッサイн 新橋烏森口
Sotetsu Fresa Inn Shimbashi-Karasumoriguchi
- 相鉄フレッサイн 東京田町
Sotetsu Fresa Inn Tokyo-Tamachi
- 相鉄フレッサイн 浜松町大門
Sotetsu Fresa Inn Hamamatsucho-Daimon
- 第一ホテル東京
Dai-ichi Hotel Tokyo
- チサンホテル 浜松町
Chisun Hotel Hamamatsucho
- 東急ステイ新橋
Tokyu Stay Shimbashi
- 東急ステイ高輪
Tokyu Stay Takanawa
- 東京グランドホテル
Tokyo Grand Hotel
- 東京虎ノ門東急REIホテル
Tokyo Toranomon Tokyu REI Hotel
- 東京プリンスホテル
Tokyo Prince Hotel
- 東横INN品川駅高輪口
Tokyo Inn Tokyo Shinagawa-eki Takanawa-guchi
- ファーストキャビン赤坂
First Cabin Akasaka
- ファーストキャビン愛宕山
First Cabin Atagoyama
- ブルマン東京 田町
Pullman Tokyo Tamachi
- 変なホテル東京 赤坂
Henn na Hotel Tokyo Akasaka
- 変なホテル東京 浜松町
Henn na Hotel Tokyo Hamamatsucho
- ホテルアジュール竹芝
BAYSIDE HOTEL AZUR takeshiba
- ホテルインターコンチネンタル東京ベイ
INTERCONTINENTAL TOKYO BAY
- ホテルウィングインターナショナル新橋御成門
HOTEL WING INTERNATIONAL SHIMBASHI ONARIMON
- ホテルオークラ東京
The Okura TOKYO
- ホテルグレイスリー田町
Hotel Gracery Tamachi
- ホテルヒラリーズ赤坂
HOTEL HILLARYS AKASAKA
- ホテルマイステイズプレミア赤坂
HOTEL MYSTAYS PREMIER Akasaka
- ホテルマイステイズプレミア浜松町
HOTEL MYSTAYS PREMIER Hamamatsucho

- ホテルリブマックス BUDGET 新橋
Hotel LIVEMAX BUDGET Shimbashi
- マロウドイン赤坂
MaRRoAD Inn Akasaka

区役所など City Office etc.

- 港区本庁舎／芝地区総合支所
Minato City Hall / Shiba Regional City Office
- 麻布地区総合支所
Azabu Regional City Office
- 赤坂地区総合支所
Akasaka Regional City Office
- 高輪地区総合支所
Takanawa Regional City Office
- 芝浦港南地区総合支所
Shibaura-konan Regional City Office
- 芝浦港南地区総合支所台場分室
Shibaura-konan Regional City Office, Daiba Annex
- 札の辻スクエア(観光政策担当)
Fudanotsuji Square (Tourism Policy)

インフォメーション Information

- 港区観光インフォメーションセンター
Minato City Tourist Information Center
- アクアシティお台場インフォメーションカウンター
AQUA CITY ODAIBA General Information Desk
- 六本木ヒルズ 総合インフォメーション
Roppongi Hills General Information
- 京急ツーリストインフォメーションセンター品川駅
Keikyu Tourist Information Center Shinagawa Station
- きらぼし銀行本店 東京観光案内窓口
Kiraboshi Bank Head Office Tokyo Tourist Information Desk



Minato City Wi-Fi Serviceを 提供しています。

Minato City offers Minato City Wi-Fi Service.

- 日本語
- English
- 한국
- 中文



Wi-Fiスポット一覧
Wi-Fi Spot List

港区では、区内各所に無料で利用できる公衆無線LANのサービスを提供しています。1回の接続時間は60分、1日の接続回数の制限はありません。

Minato City provides free public wireless LAN services in various locations. A single access provides 60 minutes of internet connection, and the service can be used any number of times a day.

上記マップのWi-Fiマークの場所がサービス提供スポットです。Wi-Fiはマップ上にWi-Fiマークが示されている場所で利用できます。

How to Use

初回登録時にメールアドレスまたはSNSアカウントの登録、利用規約への同意が必要(情報は365日間保存)。

You will need to provide your email address or social media account information and agree to the terms of service when registering for the first time. (The information will be stored for 365 days.)



相対するものがあるから、良さがわかる時がある。

Unearth virtues from contrast.

TOKYO
MINATO CITY



VISIT
MINATO
CITY





Cover

芝パークホテル
(レストランザダイニング)

MAP 1

Shiba Park Hotel (Restaurant The Dining)

Back
Cover

文喫
BUNKITSU

MAP 7



Minato City *Travel Information*

とっておきの港区 魅力発見読本

発行：港区

編集：港区産業・地域振興支援部 観光政策担当

〒108-0014 東京都港区芝5丁目36番4号

TEL: 03-6435-4673

FAX: 03-6435-4693

The Best of Minato City -Read, Discover, and Enjoy

Published by Minato City

5-36-4 Shiba, Minato-ku, Tokyo 108-0014

Tel : 03-6435-4673

Fax: 03-6435-4693

刊行物発行番号：2022059-3245

2022年(令和4年)9月

www.city.minato.tokyo.jp/



バックナンバーはこちら

For back issues

